Biblioteca TCM International Institute

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

**Ghidul Citărilor în Stilul APA**

**(American Psychological Association)**

Scopul folosirii unui stil consecvent de citare este acela de a ușura înțelegerea fiecărei referințe, și astfel de a face posibilă localizarea sursei citate. Referințele bibliografice trebuie să fie întotdeauna **complete**, **corecte** și **consecvente**. Toate citările vor fi grupate împreună la finalul eseului pentru a crea o Bibliografie sau o Mediagrafie a tuturor resurselor citate. Citările în text vor fi inserate în cuprinsul eseului și-i vor face trimitere cititorului la referința completă corespunzătoare din Bibliografie sau Mediagrafie.

Iată prescurtările aprobate spre folosire în citările în stilul APA :

|  |  |
| --- | --- |
| * **cap.** pentru capitol * **ed.** pentru ediție * **ed. rev.** pentru ediție revizuită * **ed. 2** pentru ediția a doua * **Ed.** pentru Editat de * **(Eds.)** pentru mai mulți editori * **Trad.** pentru Tradus de * **f.d.** pentru fără dată | * **p.** pentru numărul paginii, lăsând un spațiu după punct * **pp.** pentru mai multe pagini (plural) * **Vol.** pentru un anumit Volum * **vols.** pentru o lucrare cu multe volume * **Nr.** pentru număr * **Pt.** pentru Parte * **Supl.** pentru Supliment * **Rap.Teh.** pentru Raport Tehnic |

## Bibliografie / Mediagrafie

* Ordonează alfabetic bibliografia sau mediagrafia după numele autorului, sau după primul cuvânt din titlu dacă nu se menționează autorul sau editorul.
* Traducerea unei cărți sau a unei alte resurse din limba engleză trebuie citată în limba în care a fost tradusă.
* Folosește spațiul de indentație la fiecare citare. Primul rând al referinței începe de la marginea din stânga. Următoarele rânduri sunt indentate spre dreapta.
* Toate referințele se scriu la spațialitate dublă.
* Folosește numele complet și inițialele prenumelor autorului sau editorului.
* Folosește & în loc de ”și” când enumeri mai mulți autori ai aceleiași opere.
* Locul publicării și numele editurii sunt separate prin două puncte, urmate de un spațiu.
* Folosește prescurtările din două litere pentru locul publicării, atât pentru statele americane cât și pentru alte țări. (Vezi Anexa A)

# Carte: Instrucțiuni

* Pagina de titlu și reversul ei (față-verso) reprezintă sursa autoritativă a cărții. Nu folosi alt titlu sau alte informații de pe copertă.
* Începe cu majusculă doar primul cuvânt din titlu și primul cuvânt din subtitlu.
* *Scrie înclinat* întreg titlul cărții.
* NU scrie înclinat, subliniat sau între ghilimele titlul unei secțiuni a cărții.
* Pune în paranteză data, numărul volumului sau numărul ediției cărții.

**Articole: Instrucțiuni**

* Începe cu majusculă fiecare cuvânt principal din titlul unei reviste.
* *Scrie înclinat* întregul titlu al unei reviste.
* *Scrie înclinat* numărul volumului revistei, dar nu și numărul revistei care este în paranteză.
* Începe cu majusculă doar primul cuvânt din titlu și primul cuvânt din subtitlu.
* NU scrie înclinat, subliniat sau între ghilimele titlul unui articol.
* Indică paginile în mod inclusiv. Folosește prescurtarea p. sau pp. când citezi din reviste fără număr de volum, dar nu mai folosi prescurtările când te referi la pagini din reviste care aparțin unor volume numerotate.

**Electronică: Instrucțiuni**

Pe lângă instrucțiunile de mai sus referitoare la cărți sau articole, când citezi din surse găsite pe Internet sau dintr-un articol găsit într-o bază electronică de date, include în referință informații despre data la care a fost descărcată informația și sursa ei. Include:

* Data descărcării, sub forma zi/lună/an, 26 iunie 2007.
* Titlul întreg al paginii web dacă ai găsit informația pe Internet. Copiază/lipește titlul URL în referință.
* Un titlu URL lung care depășește un rând poate fi întrerupt doar după o bară oblică sau înainte de un punct.
* Numele bazei de date sau al colecției dacă informația a fost găsită într-o astfel de organizare electronică online.

## Exemple de Citări: Cărți

## Un singur autor

Malphurs, A. (1997). *Ministry nuts and bolts: What they don’t teach pastors in seminary.*

Grand Rapids, MI: Kregel.

## Doi autori, fără dată

Louw, J. P. & Nida, E. A. (n.d.). *A Greek-English lexicon: Based on semantic domains* (Vol. 2).

New York: United Bible Societies.

## Trei sau mai mulți autori

Ollenburger, B. C., Martens, E. A., & Hasel, G. F. (1992). *The flowering of Old Testament theology:*

*Sources for biblical and theological study 1.* Winona Lake, IN: Eisenbrauns.

**Autor colectiv sau grup de autori**

Când editura este aceeași cu grupul de autori, folosește autor în loc de editură în citare.

American Psychiatric Association. (1994). *Diagnostic and statistical manual of mental disorders* (4th

ed.). Washington, DC: Author.

Society for Old Testament Study. (1961). *Documents from Old Testament times.* New York: Harper.

**Fără autor**

*Publication manual of the American Psychological Association* (5th ed.). (2001). Washington, DC:

American Psychological Association.

## 

## Editor

Crockett, W. V. (Ed.). (1992). *Four views on hell.* Grand Rapids, MI: Zondervan.

**Carte electronică**

Kateregga, B. D. (1997). *A Muslim and a Christian in dialogue*. Scottdale, PA: Herald Press.

Retrieved 2 May 2007 from NetLibrary.

## Ediție

Erickson, M. J. (1998). *Christian Theology* (2nd ed.). Grand Rapids, MI: Baker Book House.

## Serie

Martin, R. P. (1988). *James.* Word Biblical Commentary: 23A. Waco, TX: Word Books.

Augustine. *The confessions and letters of St. Augustin.* (1980)*.* Reproduced in P. Schaff (Ed.), *A*

*select library of the Nicene and post-Nicene fathers of the Christian church:* Vol. 1,first

series. Grand Rapids, MI: Eerdmans.

## Citare dintr-o enciclopedie sau o parte a unei cărți

Smith, L. R. (1987). Islam. In M. Eliade, et al. (Eds.), *The encyclopedia of religion.* (Vol. 4, pp. 798-

803). New York: Macmillan.

## Versiuni ale Bibliei

*Quest study Bible.* (NIV).(2003). Grand Rapids, MI: Zondervan.

**Traducere, Carte listată sau Carte online**

Include dacă este posibil informații despre titlul original și anul publicării.

Include dacă este posibil numele traducătorului.

Erickson, M. J. (2004). *Teologie Crestina.* Oradea, RO: Editura Cartea Crestina.

(Translation of *Christian Theology,* 1998).

# Ladd, G. E. (2006). *Лэдд Джордж Элдон. Теология* (Y. Lubenets, Trans.). Retrieved

# 

# 12 May 2007 from <http://www.gumer.info/bogoslov_Buks/bogoslov/Eldon/_Index.php>.

# (Translation of *A theology of the New Testament*, 1993).

# Exemple de Citări: Articole

## Articol din revistă, un autor

Tennant, A. (November 2006). The God who lives and works and plays in Russia.

*Christianity Today, 50*(11), 32-41.

## Articol de jurnal, doi până la șase autori

## Newman, R. C., Bloom, J. A., & Gauch, H. G., Jr. (2003). Public theology and prophecy data: Factual

## 

## evidence that counts for the biblical world view. *Journal of the Evangelical Theological*

## *Society, 46*(1), 79-110.

## Articol de jurnal, mai mult de șase autori

White, S. A., Jackson, H., Martin, B. J., McKay, K., Park, J., Taylor, L. C., et al. (2003).

Christians and depression: Attributions as mediators of the depression-buffering role

of Christian social support. *Journal of Psychology & Christianity, 22*(1), 49.

## Articol dintr-o colecție electronică sau dintr-o bază de date

Martens, E. A. (April 1982). Preaching from the Old Testament: A bibliographic essay.

*Direction Journal*, *11*(2)*,* 30-39. Retrieved 22 May 2007 from Theological Journal Library.

## Articol de pe o pagină web

Martens, E. A. (April 1982). Preaching from the Old Testament: A bibliographic essay.

*Direction Journal*, *11*(2)*,* 30-39. Retrieved 22 May 2007 from

[www.directionjournal.org/article/?924](http://www.directionjournal.org/article/?924)

Piper, J. (1 January 1996). The supremacy of God among “All the Nations”. *International*

*Journal of Frontier Missions, 13*(1), 15-26. Retrieved 3 May 2007 from Network for

Strategic Missions,

<http://www.strategicnetwork.org/index.php?loc=kb&view=v&id=16159&fto=1017&>

# Traducere

Man, R. (2000). Tak i amen. *Viewpoint.* (A. Kotarska & K Fornal, Trans.). Retrieved 3 May 2007

from <http://www.worr.org/?page_id=23> (Translation of Yes and amen, 2000)

# Exemple de citări: Media, Internet, și lucrări nepublicate

## Predică pe casetă audio

Russell, B. (Speaker). (1999). *When you are suffering, Romans 8.* (Cassette recording).

Louisville, KY: Southeast Christian church.

# Documente pe compact disc

Pritzkau, J. (2003). Istoriia baptistov v iuzhnoi Rossii. [Compiled by G.S. Skovorodie

Institute of Philosophy, Odessa Theological Seminary, et al.]. On *History of Euro-*

*Asian evangelical movement* [CD]. Odessa, UA: Euro-Asian Accrediting Association.

(2005)

**Documente postate online**

Dewey, R. A. (January 2003). *APA Research Style Crib Sheet.* Retrieved 25 April

2007 from <http://www.wooster.edu/psychology/apa-crib.html#References>

## Mesaje postate online

Pittman, G. (1 May 2007). Exploring the worship spectrum: A response to Zahl’s formal-

liturgical worship. Message posted to *Isaiah Six* blog. Retrieved 2 May 2007 from

<http://isaiahsix.org/blog/>

## Teză sau Disertație nepublicată

Miteva, D. V. (2005). *Encouraging discipleship among youth of ethnic minority background:*

*Turkish speaking Romanies.* Unpublished master’s thesis, TCM International Institute,

Heiligenkreuz, AT.

## Citate în cuprinsul textului

## Un singur autor

Folosește numele autorului și anul publicării, așezate în paranteză și despărțite prin virgulă. Dacă numele autorului apare în text, pune doar anul în paranteză.

“Un studiu asupra închinării colective (Lange, 2003) a descoperit o varietate de stiluri. “

“În trecut Lange (2003) a studiat o varietate de stiluri de închinare.”

## Mai mulți autori

Prezintă toate numele autorilor în prima citare, apoi doar numele primului autor urmat de et al. în citările ulterioare.

(Browne, Jones, and Smith, 1998) (Browne, et al., 1998)

Dacă doi autori au același nume de familie, folosește inițialele prenumelor fiecăruia.

(Twist, A. T., 2002) (Twist, S. G., 2002)

## Autor colectiv

La prima citare, folosește numele întreg al organizației sau companiei care a realizat resursa, apoi folosește abreviere la citările următoare.

(Society of Biblical Literature, 2000) (SBL, 2000)

## Fără autor

Folosește primele cuvinte din titlu. Scrie înclinat numele revistei, al cărții, al broșurii sau al studiului. Folosește ghilimele pentru a demarca titlul articolului sau al capitolului.

(*Publication Manual,* 2001) (“Worship Styles”, 2002)

## Fără dată

În locul anului, folosește prescurtarea f.d.

(Browne, et al., n.d.)

## Biblia

La prima citare menționează versiunea folosită. Indică numărul capitolului și al versetului când faci referire la un text din Scriptură.

1 Cor. 13:1 (Revised Standard Version)

**Comunicări personale**

Scrisori, emailuri, interviuri sau alte forme de comunicare personală trebuie să includă numele, inițialele prenumelor urmate de specificația comunicare personală și data. **Citează doar în text, nu include în Bibliografie.**

(S. G. Twist, personal communication, 27 June 2007)

**Citate și pasaje specifice**

Documentează citatele și pasajele specifice ale unei surse scrise indicând numărul paginii sau capitolul. Prescurtează pagina prin p. și capitolul prin cap. Pentru surse electronice fără paginație, folosește numărul paragrafului precedat de un simbol pentru paragraf sau de prescurtarea para.

(Lange, 2003, p. 49) (*Publication Manual,* 2001, chap. 8)

**Traducere**

Include numele autorului, urmat de data scrierii originale și de data traducerii, separate prin bară oblică

(Ladd, 1993/2006)

**Exemple în text**

Exemplul #1

Un studiu asupra închinării colective (Webber, 1996) a descoperit o varietate de stiluri.

Exemplul #2

În trecut Webber (1996) a studiat o varietate de stiluri de închinare.

Mediagrafie

Erickson, M. J. (2004). *Teologie Crestina.* Oradea, RO: Editura Cartea Crestina.

(Translation of *Christian Theology,* 1998).

*Quest study Bible.* (NIV).(2003). Grand Rapids, MI: Zondervan

Webber, R. (1996). *Rediscovering the missing jewel: A study of worship through the*

*centuries*. Peabody, MA: Hendrickson.

Webber, R. (1998). *Empowered by the Holy Spirit*. Peabody, MA: Hendrickson.

**ANEXA A**

PRESCURTĂRI NUME ȚARI

|  |  |
| --- | --- |
| ALBANIA | AL |
| AZERBAIJAN | AZ |
| AUSTRIA | AT |
| BELARUS | BY |
| BELGIUM | BE |
| BOSNIA AND HERZEGOVINA | BA |
| BULGARIA | BG |
| CROATIA | HR |
| CZECH REPUBLIC | CZ |
| DENMARK | DK |
| ESTONIA | EE |
| FINLAND | FI |
| FRANCE | FR |
| GEORGIA | GE |
| GERMANY | DE |
| GREECE | GR |
| HOLY SEE (VATICAN CITY STATE) | VA |
| HUNGARY | HU |
| IRELAND | IE |
| ITALY | IT |
| KAZAKHSTAN | KZ |
| KOREA, REPUBLIC OF | KR |
| KYRGYZSTAN | KG |
| LATVIA | LV |
| LITHUANIA | LT |
| MACEDONIA, THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF | MK |
| MOLDOVA, REPUBLIC OF | MD |
| NETHERLANDS | NL |
| NORWAY | NO |
| POLAND | PL |
| ROMANIA | RO |
| RUSSIAN FEDERATION | RU |
| SERBIA | RS |
| SLOVAKIA | SK |
| SLOVENIA | SI |
| SPAIN | ES |
| SWEDEN | SE |
| SWITZERLAND | CH |
| TAJIKISTAN | TJ |
| TURKMENISTAN | TM |
| UKRAINE | UA |
| UNITED KINGDOM | GB |
| UNITED STATES | US |
| UZBEKISTAN | UZ |
| VATICAN CITY (see HOLY SEE) |  |

### Prescurtări nume de state din SUA

Alabama - AL  
Alaska - AK  
Arizona - AZ  
Arkansas - AR  
California - CA  
Colorado - CO  
Connecticut - CT  
Delaware - DE  
District of Columbia - DC  
Florida - FL  
Georgia - GA  
Hawaii - HI  
Idaho - ID  
Illinois - IL  
Indiana - IN  
Iowa - IA  
Kansas - KS  
Kentucky - KY  
Louisiana - LA  
Maine - ME  
Maryland - MD  
Massachusetts - MA  
Michigan - MI  
Minnesota - MN  
Mississippi – MS

Missouri - MO  
Montana - MT  
Nebraska - NE  
Nevada - NV  
New Hampshire - NH  
New Jersey - NJ  
New Mexico - NM  
New York - NY  
North Carolina - NC  
North Dakota - ND  
Ohio - OH  
Oklahoma - OK  
Oregon - OR  
Pennsylvania - PA  
Rhode Island - RI  
South Carolina - SC  
South Dakota - SD  
Tennessee - TN  
Texas - TX  
Utah - UT  
Vermont - VT  
Virginia - VA  
Washington - WA  
West Virginia - WV  
Wisconsin - WI  
Wyoming - WY

Mediagrafie

Alexander, P. H., Kutsko, J. F., Ernest, J. D., Decker-Lucke, S. A., & Petersen, D. L.

(Eds.). (1999). *The SBL handbook of style: For ancient near eastern, biblical,*

*and early Christian studies.* Peabody, MA: Hendrickson.

*APA supplement: Methods for citing electronic sources – 2003.* (2003). Bel Air, MD:

Harford Community College.

Dewey, R. A. (January 2003). *APA Research Style Crib Sheet.* Retrieved 25 April

2007 from <http://www.wooster.edu/psychology/apa-crib.html#References>

*Publication manual of the American Psychological Association (*5th ed.). (2001).

Washington, DC: American Psychological Association.